

L'attente téméraire

Phil Deken // Elio Pecora

Les paroles et les images qui s'alternent dans les pages de ce livre sont d'abord le fruit d'une rencontre heureuse. Inattendue et surprenante, peut-être, lorsqu'il s'agit de mettre en regard la poésie d'Elio Pecora et la photographie de Phil Deken, deux personnalités artistiques venant d'horizons divers mais capables de se mesurer – avec des sensibilités qui s'avèrent complémentaires et fécondes – aux mêmes questionnements et énigmes, espoirs et désespoirs, qui interpellent depuis toujours la condition humaine.

ELIO PECORA

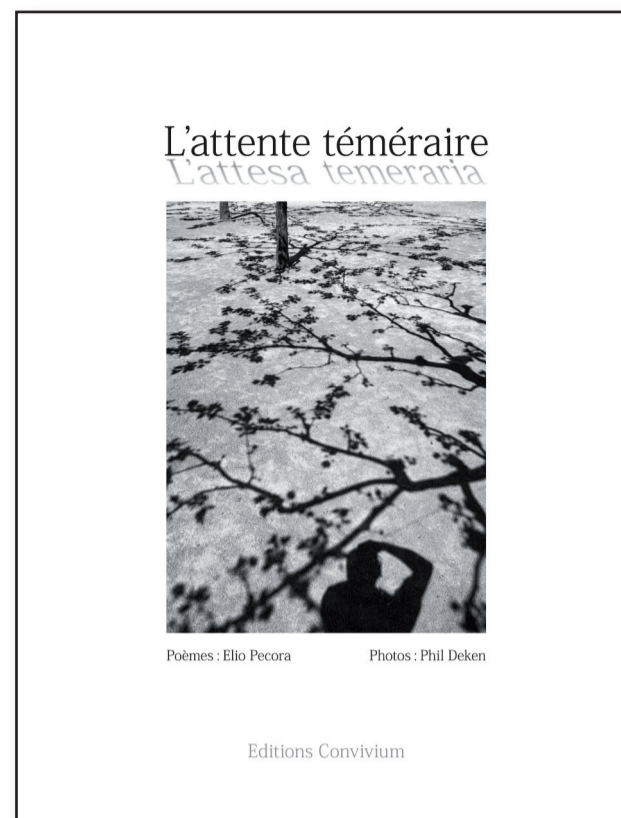
poète

Auteur de recueils poétiques, romans, essais, pièces de théâtre, contes et poèmes pour enfants, anthologies de poésie italienne, récompensé par des prix prestigieux au fil des années, Elio Pecora (1936) a également à son actif de nombreuses collaborations à des quotidiens, hebdomadaires, revues, programmes radio-tv. Depuis 2004, il dirige la revue internationale «Poeti e Poesia». Personnalité incontournable de la scène culturelle italienne, familier des protagonistes de la littérature et des arts à partir des années 60 du XX^e siècle, il œuvre inlassablement pour la promotion de la poésie et des échanges interculturels, avec une attention particulière à la sensibilisation des nouvelles générations. Traducteur d'écrivains luxembourgeois vers l'italien, toujours soucieux de valoriser leurs œuvres dans la Péninsule, il a été à plusieurs reprises invité au Grand-Duché à l'occasion de manifestations littéraires d'envergure.

PHIL DEKEN

photographe

Lanceur de mots et attrapeur d'images, comme il se définit lui-même, Phil Deken aime plus que tout associer la photographie et la poésie. Il avoue avoir eu, étonnement, autant d'inspiration et d'aisance à illustrer les magnifiques et énigmatiques poèmes d'Elio Pecora qu'il aurait eu de difficulté à faire correspondre ses propres travaux poétiques et photographiques. En 2014 sa balade romaine verticale et insolite, proposée dans le livre photo trilingue «Urbs - Fragmenta Romana», est exposée et diffusée à Rome et dans toute l'Europe francophone à commencer par son pays le Luxembourg. Depuis la découverte du cinéma d'Ettore Scola dans son enfance, Phil Deken est un amoureux des plus belles expressions de la culture italienne. Un an sans passer une semaine à photographier Rome serait pour lui comme un mois sans voir un bon vieux film italien ou sans déboucher un grand vin toscan ou piémontais : tout simplement inconcevable!



20 € le livre
contact : phil@pdeken.com

MARIA LUISA CALDOGNETTO

traductrice

Née en Italie, où elle a accompli sa formation universitaire, successivement perfectionnée dans différents pays européens, Maria Luisa Caldognetto vit au Luxembourg depuis 1992. À côté des publications liées à ses activités académiques privilégiant les aspects historiques, culturels et sociolinguistiques de la présence des Italiens au Grand-Duché, on dénombre plusieurs traductions à la fois d'importants auteurs luxembourgeois vers l'italien et d'écrivains italiens de renommée vers le français. Curatrice d'expositions internationales avec leurs respectifs catalogues, elle est également éditrice, toujours engagée dans les échanges interculturels, notamment entre le Luxembourg et l'Italie. Elle a été décorée, en 2013, du titre de Chevalier de la République Italienne de l'Ordre de la « Stella d'Italia » pour ses mérites dans la promotion et la valorisation de la culture italienne hors d'Italie, toujours dans un esprit de réciprocité et de partage.